

EPISODIO 001

Diferencia entre tú y usted

Cómo medir el progreso

EN ESTE EPISODIO

- Aprenderás la diferencia entre hablar de tú y hablar de usted.
- Practicarás con una mini-historia sobre un rey que quería que todo el mundo lo tuteara.
- Descubrirás una forma práctica de medir tu progreso en español.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Este es el primer episodio del pódcast y estoy muy emocionado de ofrecértelo. Te recomiendo que escuches con atención. Es posible que no lo entiendas todo, y eso es normal. Lo importante es practicar: aquí tienes una nueva oportunidad para mejorar tu español.	This is the first episode of the podcast, and I am very excited to share it with you. I recommend listening carefully. You may not understand everything, and that is normal. The important thing is to practise: this is a new opportunity to improve your Spanish.
La diferencia entre «tú» y «usted»	The difference between "tú" and "usted"
En España, «usted» es más formal que «tú». Puedes usar «usted» en situaciones de negocios, con personas que no conoces, cuando existe una diferencia de edad o cuando hablas con alguien de rango más alto. En cambio, «tú» es más informal y es habitual con amigos y en situaciones cotidianas.	In Spain, "usted" is more formal than "tú". You can use "usted" in business situations, with people you do not know, when there is an age difference, or when speaking to someone of higher rank. By contrast, "tú" is more informal and is common with friends and in everyday situations.
No obstante, en España se utiliza «usted» cada vez menos. Por ejemplo, los estudiantes ya no suelen dirigirse a sus profesores de usted, sino de tú. Es un cambio cultural progresivo.	However, "usted" is used less and less in Spain. For example, students no longer usually address their teachers with "usted", but with "tú". It is a gradual cultural change.
Con «tú» decimos: «¿Te gusta hablar español?» o «¿Te gusta a ti hablar español?». Con «usted» decimos: «¿Le gusta hablar español?» o «¿Le gusta a usted hablar español?». Cuando utilizas «usted», la forma verbal se parece a la que usamos para hablar de otra persona.	With "tú" we say: "¿Te gusta hablar español?" or "¿Te gusta a ti hablar español?" With "usted" we say: "¿Le gusta hablar español?" or "¿Le gusta a usted hablar español?" When you use "usted", the verb form resembles the one we use when talking about another person.

ESPAÑOL	ENGLISH
Otro ejemplo: «¿Cómo estás tú?» y «¿Cómo está usted?». La segunda frase se parece a «¿Cómo está él?». Por eso no es demasiado difícil usar «usted». Como estudiante de español, lo más importante es que lo entiendas; nadie espera que lo utilices perfectamente desde el principio.	Another example: "¿Cómo estás tú?" and "¿Cómo está usted?" The second sentence resembles "¿Cómo está él?" That is why using "usted" is not too difficult. As a Spanish learner, the most important thing is to understand it; nobody expects you to use it perfectly from the beginning.
En mi caso, solo suelo utilizar «usted» con personas mayores que yo y en algunas situaciones muy concretas.	In my case, I usually use "usted" only with people who are older than I am and in certain specific situations.
Hay una expresión importante: «tutear». Si dices «Puedes tutearme», «Tutéame, por favor» o «Nos podemos tutear», estás pidiendo que no se utilice «usted».	There is an important expression: "tutear", which means to address someone using "tú". If you say "Puedes tutearme", "Tutéame, por favor", or "Nos podemos tutear", you are asking the other person not to use "usted".
A veces alguien te dice: «No me llames de usted, que no soy tan viejo». Una conversación típica sería: «Buenas tardes, me llamo Óscar. ¿Cómo se llama usted?». «No me llames de usted; puedes tutearme». Algunas personas no quieren que las traten de usted porque sienten que las hace parecer mayores.	Sometimes someone says: "Do not address me as 'usted'; I am not that old." A typical conversation might be: "Good afternoon, my name is Óscar. What is your name?" "Do not address me as 'usted'; you can use 'tú' with me." Some people do not like being addressed as "usted" because they feel it makes them seem older.
En muchos países de Latinoamérica, en cambio, el uso de «usted» es mucho más habitual, incluso en situaciones informales.	In many Latin American countries, by contrast, the use of "usted" is much more common, even in informal situations.
Consejo del episodio: cómo medir el progreso	Episode tip: how to measure progress
Una posibilidad es contar las palabras que conoces. En teoría, sería un buen indicador del aprendizaje, pero en la práctica es muy difícil contar todas las palabras que sabes.	One possibility is to count the words you know. In theory, that would be a good indicator of learning, but in practice it is very difficult to count every word you know.
Otra posibilidad son los certificados. Muchos estudiantes creen que un certificado demuestra que hablan español, pero los exámenes suelen incluir mucha memorización y ejercicios que no siempre ayudan a desarrollar la fluidez.	Another possibility is certificates. Many learners believe that a certificate proves they can speak Spanish, but exams often include a great deal of memorisation and exercises that do not always help develop fluency.
Mi método favorito consiste en contar las horas de escucha. Es fácil: anota cada día cuánto tiempo escuchas español y suma las horas. El tiempo de escucha está estrechamente relacionado con la fluidez. Si escuchas trescientas horas, tu español será mucho más automático que si solo escuchas diez.	My favourite method is to count your listening hours. It is easy: write down how long you listen to Spanish each day and add up the hours. Listening time is closely related to fluency. If you listen for three hundred hours, your Spanish will be much more automatic than if you listen for only ten.
Así aprendemos de pequeños: escuchamos muchísimo antes de empezar a hablar. Cuanto más escuchas, más fluidamente hablas y menos traduces mentalmente. También puedes contar las horas o páginas de lectura. Eso sí, cuando escuches, presta atención e intenta entender casi todo.	That is how we learn as children: we listen a great deal before we begin to speak. The more you listen, the more fluently you speak and the less you translate mentally. You can also count your reading hours or pages. When listening, however, pay attention and try to understand almost everything.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



[VER CURSOS >](#)

PARTE 2

Mini-Historia

Una frase breve, preguntas sencillas y muchas oportunidades para responder en voz alta.

CÓMO PRACTICAR

Primero escucharás una frase con información. Después responderás a preguntas muy sencillas sobre esa información. Intenta contestar en voz alta antes de escuchar la respuesta. No pasa nada si te equivocas: escucha, repite y responde cada vez con más rapidez. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

Q&A

PRÁCTICA GUIADA

Preguntas y respuestas

Escucha la información, responde en voz alta y después comprueba la respuesta.

ESPAÑOL	ENGLISH
Hace muchos años, había un rey muy poderoso.	Many years ago, there was a very powerful king.
¿Había un rey o una princesa?	Was there a king or a princess?
Había un rey. Había un rey muy poderoso.	There was a king. There was a very powerful king.
¿Qué había?	What was there?
Un rey. Había un rey poderoso.	A king. There was a powerful king.
¿Era el rey poderoso o débil?	Was the king powerful or weak?
Poderoso. El rey era poderoso.	Powerful. The king was powerful.
¿Quién era poderoso? ¿Óscar?	Who was powerful? Óscar?
No, Óscar no era poderoso. El rey era poderoso.	No, Óscar was not powerful. The king was powerful.
¿Hace pocos o muchos años que había un rey?	Was it a few years ago or many years ago that there was a king?
Muchos. Hace muchos años que había un rey.	Many years ago. There was a king many years ago.
Todo el mundo trataba al rey de usted.	Everyone addressed the king as "usted".
¿Trataba todo el mundo al rey de usted?	Did everyone address the king as "usted"?
Sí, todo el mundo trataba al rey de usted.	Yes, everyone addressed the king as "usted".
¿Quién trataba al rey de usted?	Who addressed the king as "usted"?
Todo el mundo.	Everyone.

ESPAÑOL	ENGLISH
¿Tuteaba todo el mundo al rey?	Did everyone use "tú" with the king?
No. Nadie tuteaba al rey.	No. Nobody used "tú" with the king.
¿Lo trataban de tú?	Did they address him as "tú"?
No. Lo trataban de usted.	No. They addressed him as "usted".
Al rey no le gustaba la palabra «usted».	The king did not like the word "usted".
¿Le gustaba al rey la palabra «usted»?	Did the king like the word "usted"?
No, no le gustaba.	No, he did not like it.
¿Qué no le gustaba al rey?	What did the king not like?
La palabra «usted».	The word "usted".
¿A quién no le gustaba esa palabra? ¿A Mickey Mouse?	Who did not like that word? Mickey Mouse?
No, a Mickey Mouse no. Al rey no le gustaba esa palabra.	No, not Mickey Mouse. The king did not like that word.
El rey ordenó tutear en vez de usar la palabra «usted».	The king ordered people to use "tú" instead of the word "usted".
¿Ordenó el rey utilizar la palabra «tú»?	Did the king order people to use "tú"?
Sí. Ordenó utilizar «tú» en vez de «usted». Ordenó tutear.	Yes. He ordered them to use "tú" instead of "usted". He ordered everyone to use the informal form.
¿Qué ordenó el rey?	What did the king order?
Tutear.	He ordered everyone to use "tú".
Desde entonces, la gente más humilde podía tutear al rey más poderoso.	From then on, the humblest people could use "tú" with the most powerful king.
¿Podía una persona humilde tutear al rey?	Could a humble person use "tú" with the king?
Sí, podía tutearlo.	Yes, they could.
¿Podía el rey tutear a la persona más humilde?	Could the king use "tú" with the humblest person?
Sí. Todo el mundo podía tutear.	Yes. Everyone could use "tú".
¿Qué podía hacer la gente?	What could people do?
Podía tutear.	They could use "tú".
¿A quién podía tutear la gente más humilde?	Who could the humblest people use "tú" with?
Al rey.	The king.

IDEA CLAVE

No necesitas analizar la gramática mientras respondes. La información breve, las preguntas fáciles y la repetición hacen que las estructuras se vuelvan familiares y automáticas.

Perfecto, hasta aquí esta mini-historia. La repetición te ayudará a responder cada vez con más rapidez y naturalidad.

Gracias por escuchar este primer episodio. Nada más por hoy. ¡Nos escuchamos en el próximo episodio!

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL
Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
tutear Hablar a una persona usando «tú» en lugar de «usted». Ejemplo: El rey pidió a todos que lo tutearan.	to address someone as "tú" To speak to someone using the informal "tú" rather than "usted". Example: The king asked everyone to address him as "tú".
tratar de usted Hablar a alguien con la forma formal «usted». Ejemplo: En situaciones formales puedes tratar de usted a una persona desconocida.	to address someone as "usted" To speak to someone using the formal "usted" form. Example: In formal situations, you can address a stranger as "usted".
rango Posición o nivel de una persona dentro de una organización o sociedad. Ejemplo: A veces se usa «usted» con una persona de rango más alto.	rank / status A person's position or level within an organisation or society. Example: "Usted" is sometimes used with someone of higher rank.
humilde Que tiene pocos recursos o que no presume de su importancia. Ejemplo: Hasta la persona más humilde podía tutear al rey.	humble Having few resources or not boasting about one's importance. Example: Even the humblest person could address the king as "tú".
indicador Dato o señal que ayuda a medir una situación. Ejemplo: Las horas de escucha son un buen indicador del progreso.	indicator A piece of information or sign that helps measure a situation. Example: Listening hours are a good indicator of progress.

ESPAÑOL	ENGLISH
fluidez Capacidad de hablar de forma continua, natural y con pocas pausas. Ejemplo: La escucha repetida ayuda a mejorar la fluidez.	fluency The ability to speak continuously, naturally, and with few pauses. Example: Repeated listening helps improve fluency.

Habla español de manera automática y natural
 Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Practica estas técnicas con mis cursos completos en unlimitedspanish.com



Óscar
 Fundador de Unlimited Spanish Podcast
unlimitedspanish.com